

599-2

09/21

## Montageanleitung

(bitte zusammen mit Kaufbeleg aufbewahren)

## Assembly instructions

(please retain and file together with the purchase receipt)

## Notice de montage

(à conserver et à accrocher impérativement avec le justificatif d'achat)

## Montagehandling

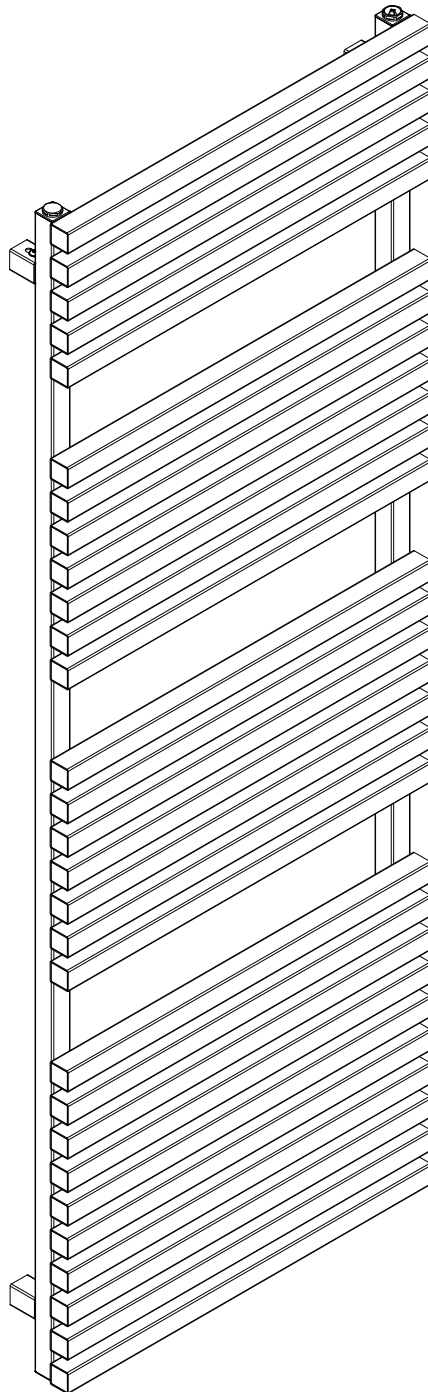
(samen met de aankoopfactuur in ieder geval bewaren)

Ⓓ Produktübersicht

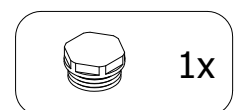
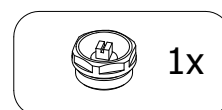
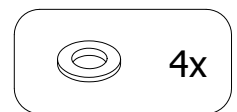
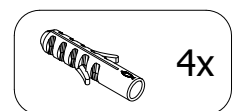
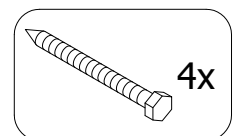
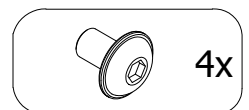
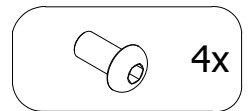
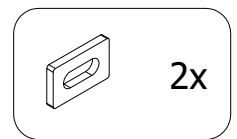
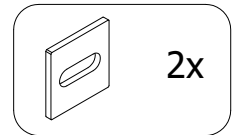
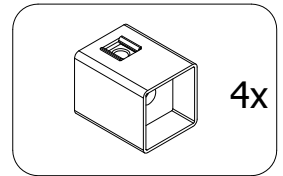
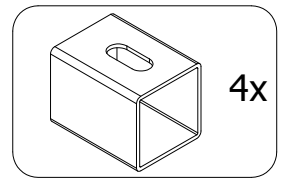
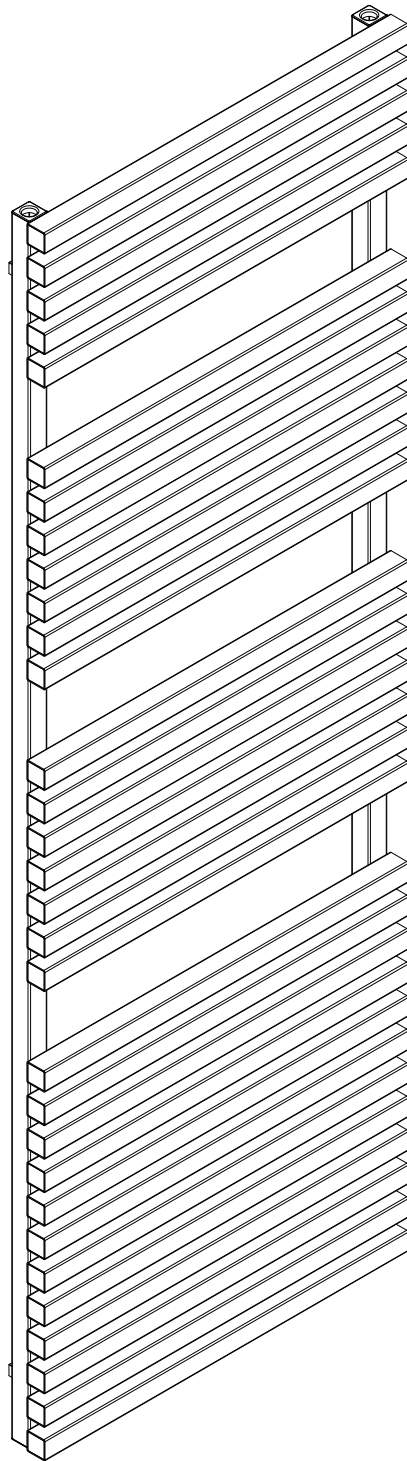
ⒼⒷ product overview

Ⓕ Aperçu produit

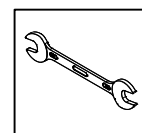
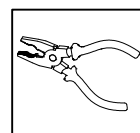
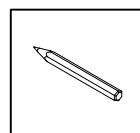
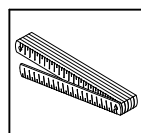
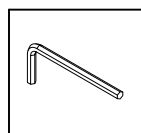
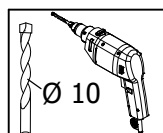
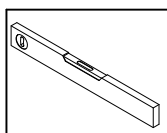
ⒼⓃ productoverzicht



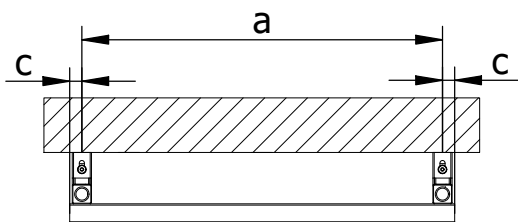
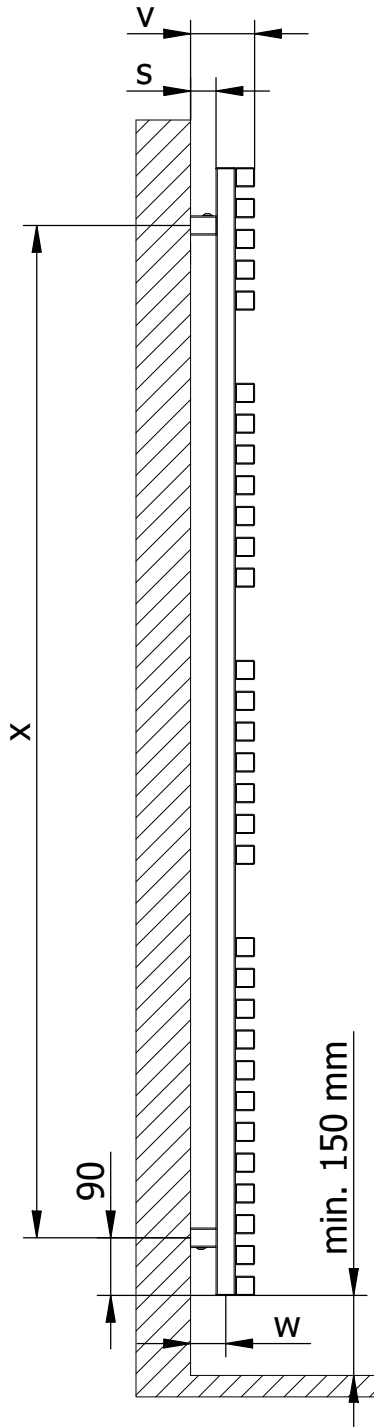
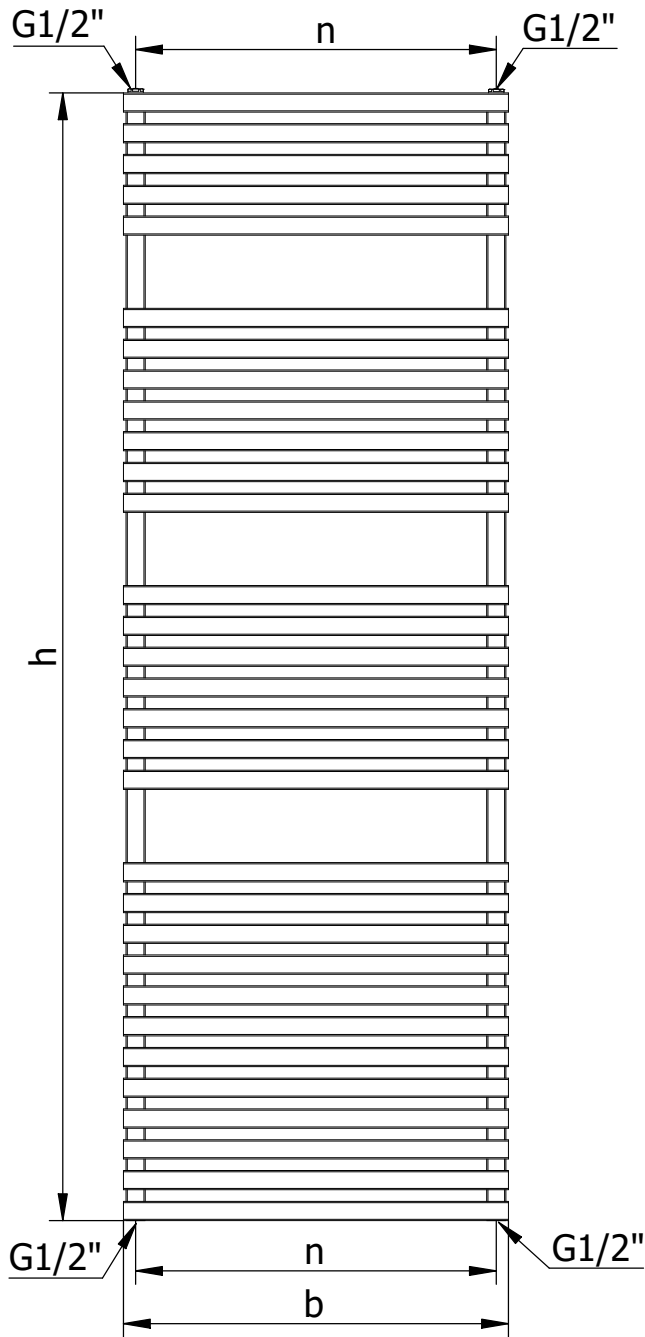
- Ⓚ Produktübersicht
- Ⓒ product overview
- Ⓕ Aperçu produit
- Ⓝ productoverzicht



Benötigtes Werkzeug / Tool needed / outillage nécessaire / Benodigd gereedschap



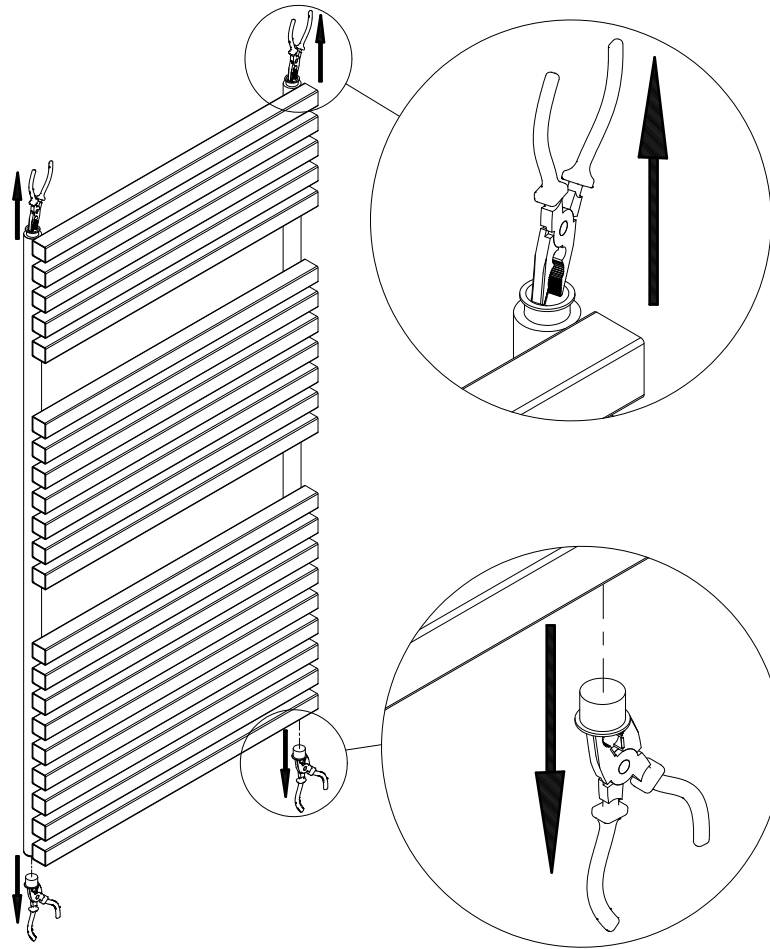
- Ⓓ Heizkörperdimensionen
- ⒼⒷ Radiator dimensions
- Ⓕ Dimension du radiateur
- ⒼⓃ Radiatorafmetingen



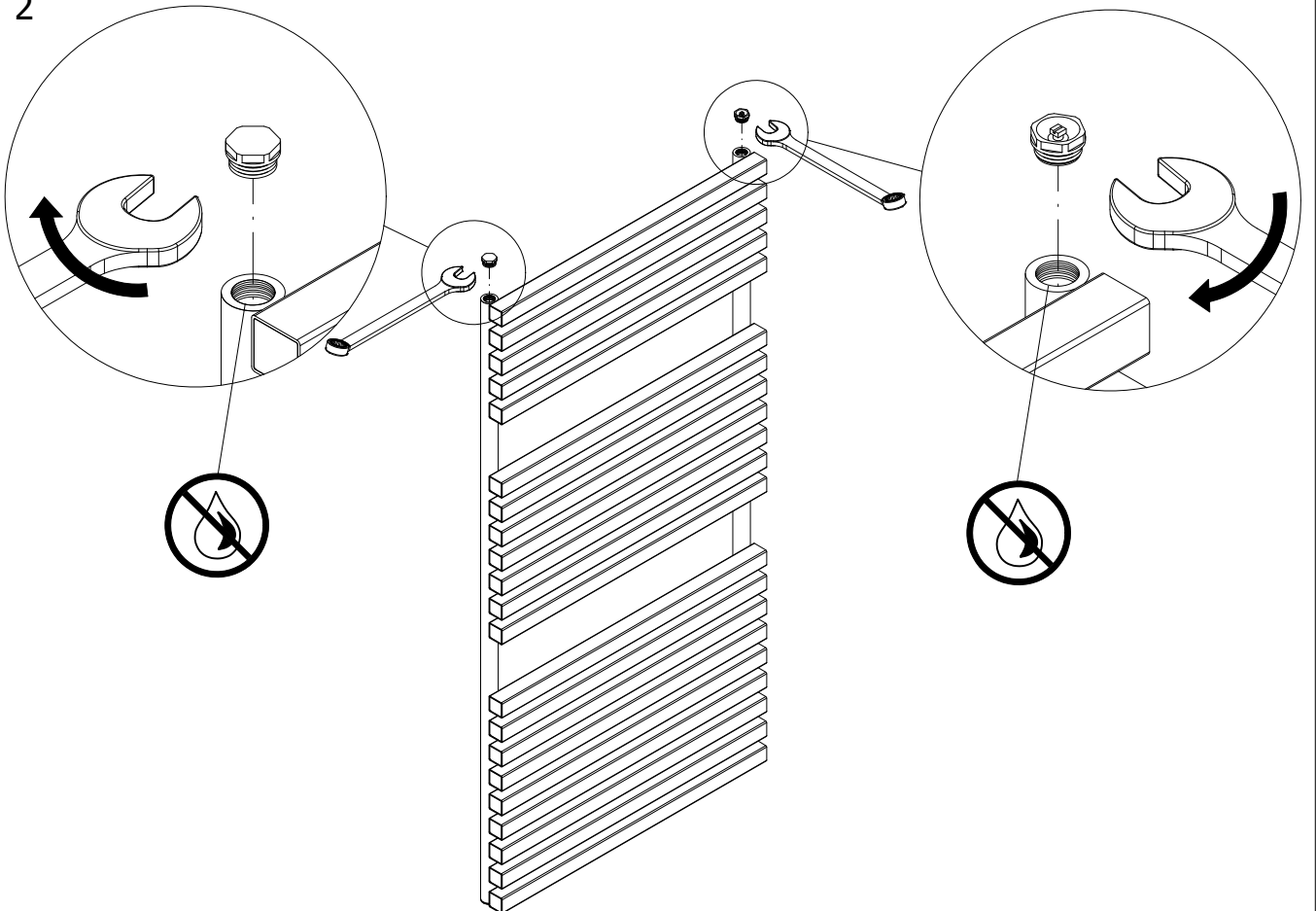
LG = Leergewicht, empty weight,  
poids à vide, leergewicht,  
F = Füllvolumen, filling volume,  
volume de remplissage, vulhoeveelheid,

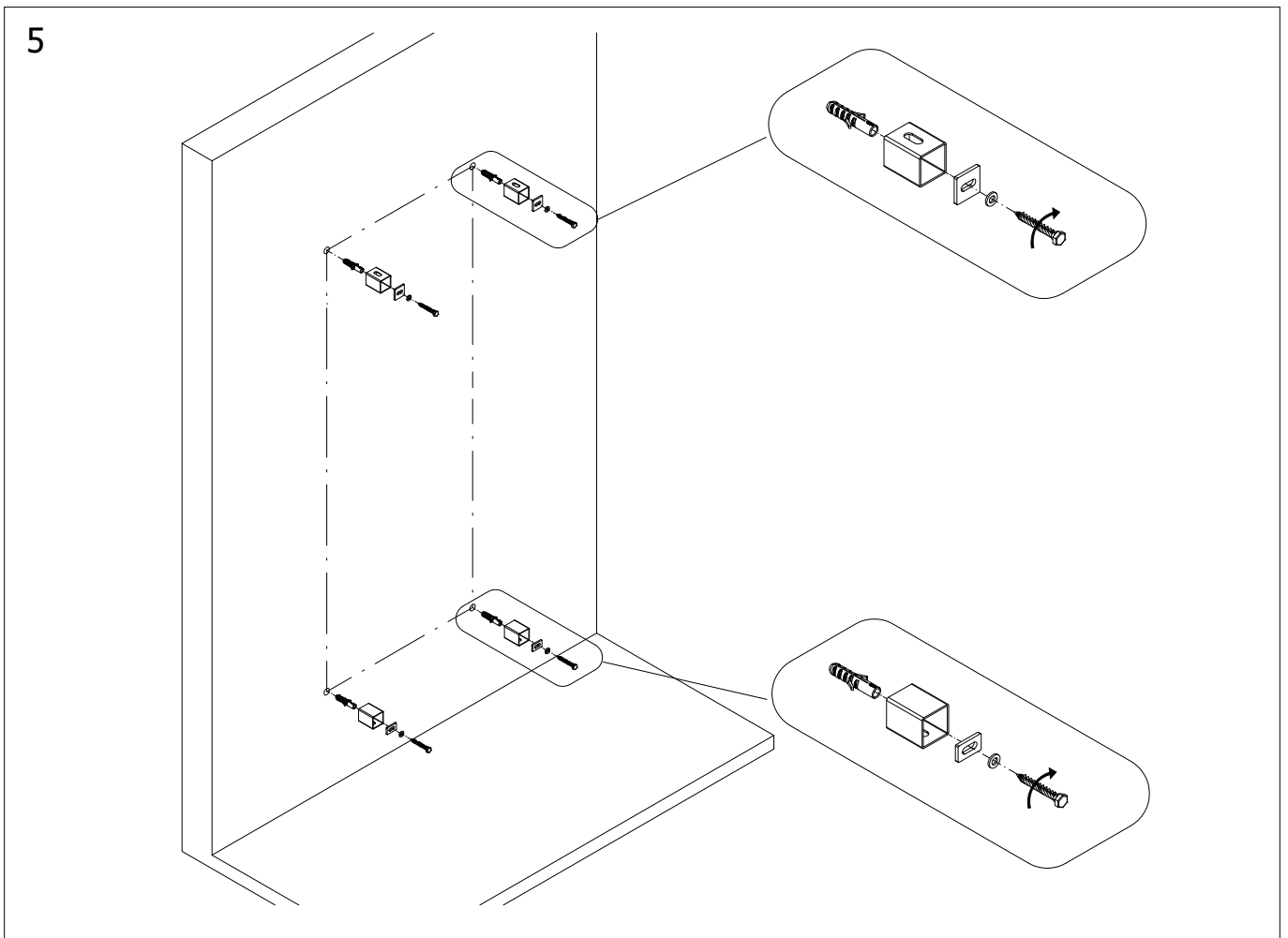
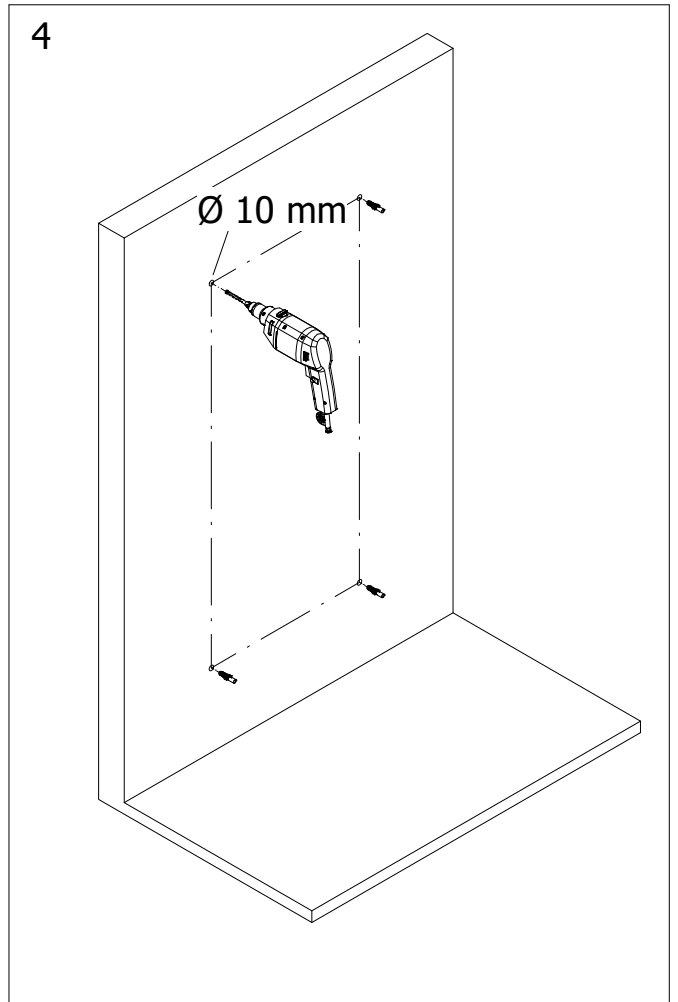
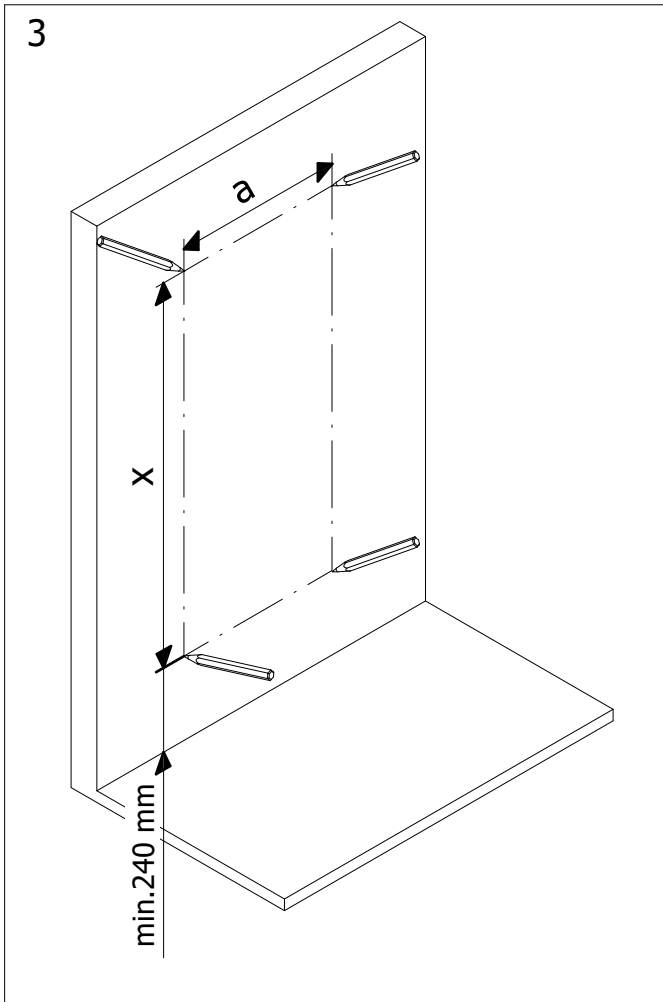
| <b>h</b> | <b>b</b> | <b>n</b> | <b>a</b> | <b>c</b> | <b>x</b> | <b>w</b> | <b>s</b> | <b>v</b>  | <b>LG (kg)</b> | <b>F (L)</b> | <b>Watt</b> |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|----------------|--------------|-------------|
| 1182     | 600      | 562      | 562      | 19       | 1002     | 55 - 65  | 40 - 50  | 100 - 110 | 20,0           | 10,2         | 718         |
| 1662     | 600      | 562      | 562      | 19       | 1482     | 55 - 65  | 40 - 50  | 100 - 110 | 28,4           | 14,2         | 987         |
| 1758     | 600      | 562      | 562      | 19       | 1578     | 55 - 65  | 40 - 50  | 100 - 110 | 29,5           | 15,1         | 1045        |

1

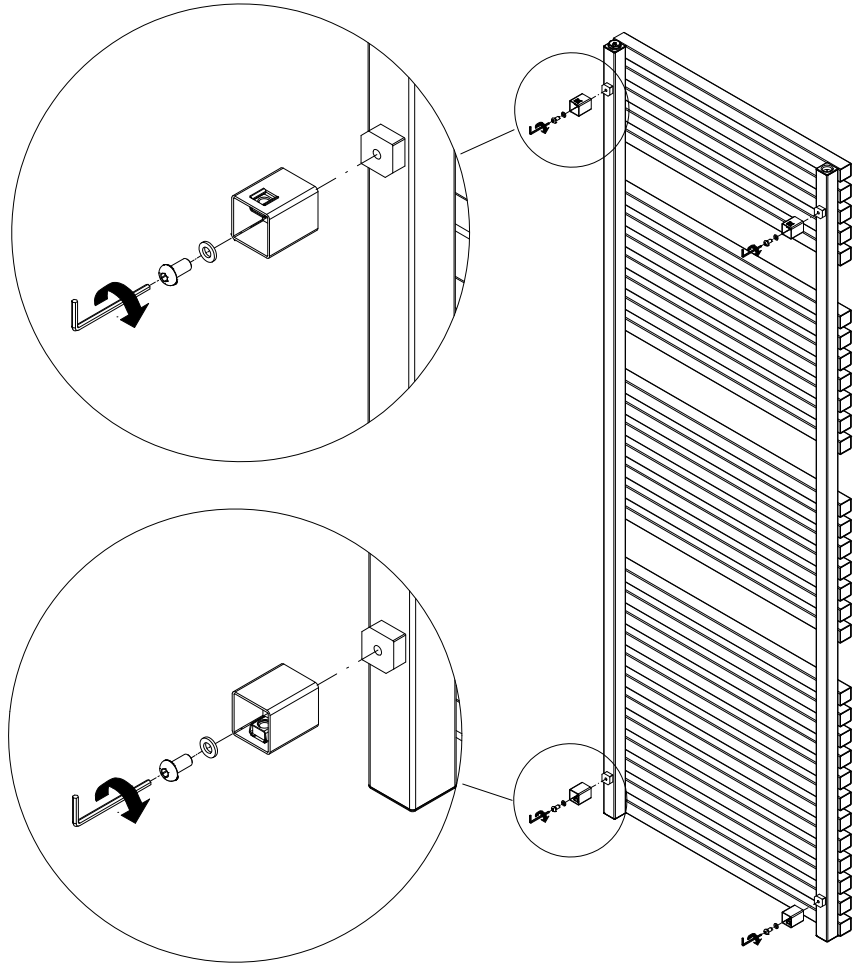


2

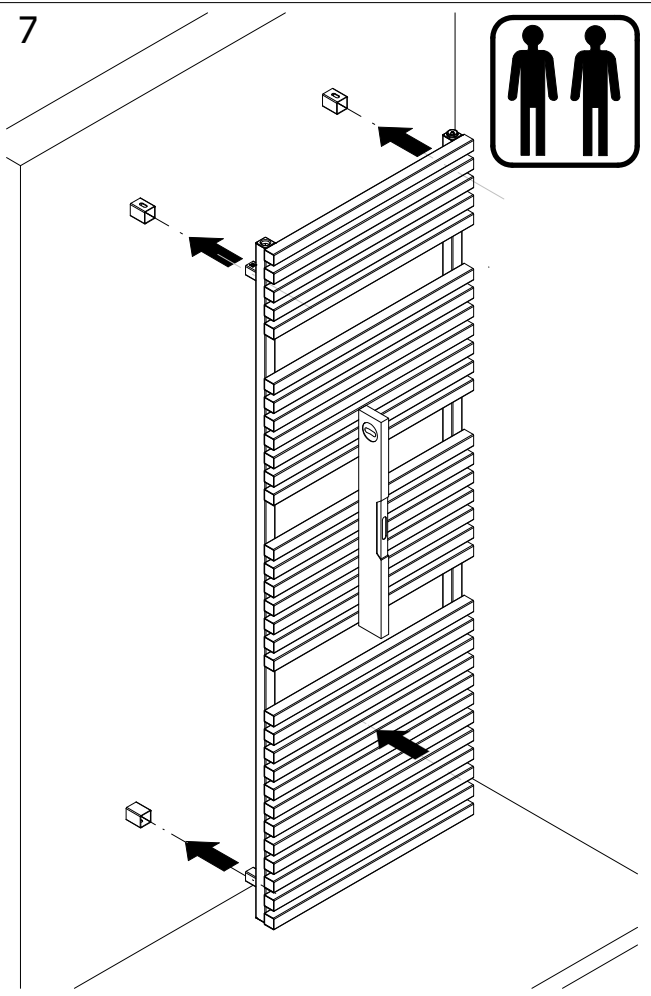




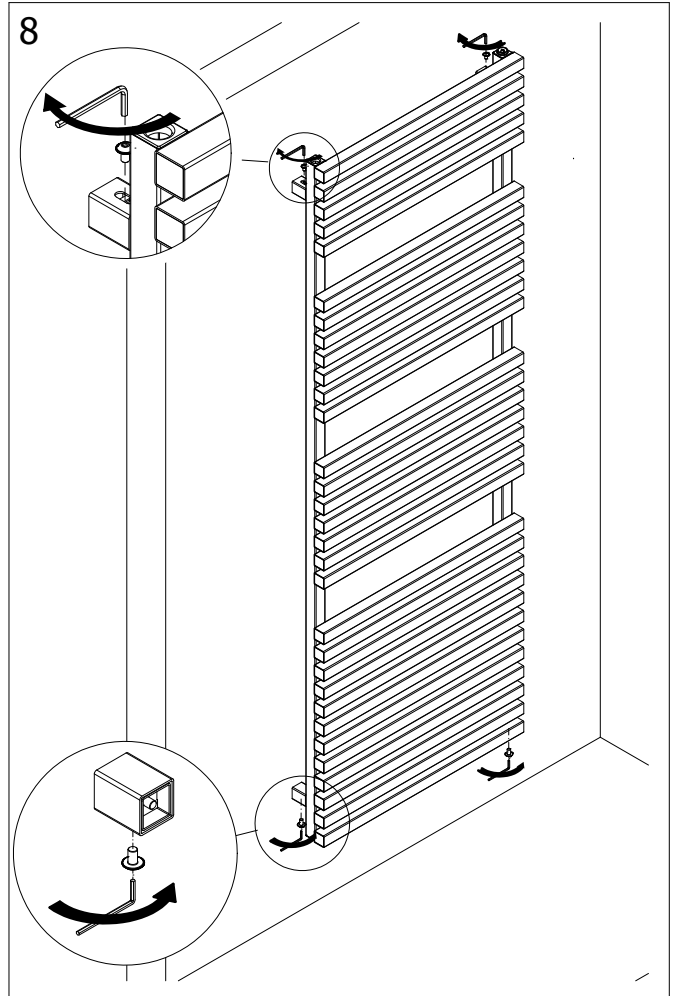
5



7



8



6

# FAQ

| Störung  | Ursache   | Fehlersuche (Eingrenzung)  | Abhilfe   |
|--|---|--|---|
| Der Heizkörper wird nicht oder nur leicht warm.                        | gestörte Zirkulation  | Luft im Heizkörper<br>Anschlussituation (Vorlauf / Rücklauf)<br>Heizkörper ist unterversorgt | Entlüften Sie den Heizkörper.<br>Prüfen Sie, ob der Vorlauf / Rücklauf korrekt angeschlossen ist.<br>Führen Sie einen hydraulischen Abgleich durch. |
| Der Heizkörper macht Geräusche.  | gestörte Zirkulation<br>Anlagendruck / Versorgungsleistung gestört            | Luft im Heizkörper<br>Ventil regelt nicht<br>Voreinstellung der Ventile                      | Entlüften Sie den Heizkörper.<br>Prüfen Sie die Ventile und den Thermostatkopf.<br>Führen Sie einen hydraulischen Abgleich durch.                   |
| Der Heizkörper knackt in der Aufheiz- und Abkühlphase.                 | Ausdehnungsgeräusche bei Temperaturanstieg- bzw. Abfall, Spannungen im System |  | Hier liegt keine Gefahr vor und es ist keine Handlung erforderlich.   |
| Der Heizkörper weist Mängel in der Montage oder in der Optik auf.      |   |  | Wenden Sie sich an den Vertreter des Produktes.   |
| Der Heizkörper soll mit einem Heizkostenverteiler ausgestattet werden. |   |  | Wenden Sie sich an den Hersteller des Heizkostenvertellers.   |

| Problem   | Reason  | Trouble-shooting   | Remedy  |
|---|---|--|---|
| The radiator is luke warm   | circulation blocked   | Air in the radiator<br>Connection issue (reverse in/out flow)<br>Radiator needs bleeding | Bleed the radiator<br>Check the non return valve is connected properly<br>Perform a hydraulic balancing |
| The radiator makes unusual noises   | circulation blocked<br>system pressure incorrect - adjust accordingly                 | Air in the radiator<br>Valve not regulating<br>Faulty valves                             | Bleed the radiator<br>Check the valves and thermostatic control<br>Perform a hydraulic balancing        |
| The radiator "pulses" in the heating and cooling mode.                      | Expansion noises when using a heating rod or particles are circulating in the system. |  | Here, there is no risk and no action required.  |
| The radiator has visual impairments/defects                                 |   |  | Please contact the retailer of the product.   |
| The radiator should be equipped with a thermostatic control or heating rod. |   |  | Contact the manufacturer of the thermostatic control or heating rod.                                    |

| Dysfonctionnement  | Cause(s)  | Détection des erreurs   | Solution(s) Proposée(s)  |
|--|---|---|--|
| Le radiateur ne chauffe pas ou très peu.   | circulation bloquée   | présence d'air dans le radiateur<br>problème de connexion du circulateur<br>alimentation insuffisante                 | purger le radiateur.<br>vérifier si le clapet de retenue a été installé correctement.<br>effectuer un équilibrage hydraulique. |
| Le radiateur fait un bruit anormal.  | circulation bloquée<br>pression / alimentation incorrecte   | présence d'air dans le radiateur<br>la vanne thermostatique ne régule pas.<br>paramétrage de la vanne thermostatique. | purger le radiateur.<br>vérifier la vanne et la tête thermostatique.<br>effectuer un équilibrage hydraulique.                  |
| Craquement lors de la chauffe ou refroidissement du radiateur.                   | Bruits provoqués par la dilatation des tuyaux lors de la chauffe, refroidissement, ou par des tensions au coeur du système. |   | Aucun danger, aucune action n'est nécessaire.  |
| Le radiateur présente un défaut technique ou optique.                            |   |   | Prendre contact avec votre revendeur.  |
| Le radiateur doit être équipé d'un système de répartiteur de frais de chauffage. |   |   | Prendre contact avec votre fournisseur d'énergie.  |

| storing   | oorzaak   | storingzoeken (beperking)  | oplossing  |
|---|---|--|--|
| De radiator wordt niet of slechts gedeeltelijk warm.            | onderbroken circulatie  | lucht in de radiator<br>verwisseling aanvoer/retour)<br>watertoevoer naar radiator is te gering        | ontlucht de radiator.<br>controleer of aanvoer/retour juist is aangesloten.<br>maak een hydraulisch vergelijk. |
| De radiator maakt geruis.                                       | gestoorde circulatie<br>installatiedruk / verzorgingscapaciteit onvoldoende           | lucht in de radiator<br>radiatorkraan regelt niet juist.<br>voorstelling van radiatorkraan niet juist. | ontlucht de radiator.<br>controleer de radiatorkraan en thermostaatkop.<br>maak een hydraulisch vergelijk.     |
| De radiator "knakt" bij het warmworden en afkoelen.             | Uitzettingsgeluiden bij temperatuurstijging resp. afkoeling, spanning in het systeem. |  | Hier bestaat geen gevaar en is geen ingreep noodzakelijk.  |
| De radiator heeft onvolkomenheden bij de montage of optisch.    |   |  | Neem contact op met de verkoper van het product.   |
| De radiator moet worden voorzien van een warmtekostenverdelers. |   |  | Neem contact op met de fabrikant van de warmteleverancier.   |

| CE   | CE   | CE   | CE   |
|--|--|--|--|
| 1015   | 1015   | 1015   | 1015   |
| HSK Duschcabinenbau KG<br>Zum Hohlen Morgen 22<br>59939 Olsberg<br>Germany   | HSK Duschcabinenbau KG<br>Zum Hohlen Morgen 22<br>59939 Olsberg<br>Germany   | HSK Duschcabinenbau KG<br>Zum Hohlen Morgen 22<br>59939 Olsberg<br>Germany   | HSK Duschcabinenbau KG<br>Zum Hohlen Morgen 22<br>59939 Olsberg<br>Germany   |
| 17<br>Heizkörper aus Stahl<br>GENOVA<br>8596118; 8596166; 8596176  | 17<br>steel radiator<br>GENOVA<br>8596118; 8596166; 8596176  | 17<br>Radiateur en acier<br>GENOVA<br>8596118; 8596166; 8596176  | 17<br>Stalen radiator<br>GENOVA<br>8596118; 8596166; 8596176   |
| EN 442-1: 2014<br>LE/HSK-Nr.02 A/2019-01<br>In Heizsystemen in Gebäuden  | EN 442-1: 2014<br>LE/HSK-Nr.02 A/2019-01<br>Heating systems in buildings   | EN 442-1: 2014<br>LE/HSK-Nr.02 A/2019-01<br>Pour les systèmes de chauffage<br>central des bâtiments résidentiels   | EN 442-1: 2014<br>LE/HSK-Nr.02 A/2019-01<br>In verwarmingsinstallaties in gebouwen   |
| <b>Brandverhalten:</b> A1<br><b>Druckdichtigkeit:</b><br>- keine Undichtigkeit bei 1,3 x MOP<br>- Maximaler Betriebsdruck (MOP) 1000 kPa<br><b>Druckfestigkeit:</b><br>- kein Riss bei 1,69 x MOP<br>- Maximaler Betriebsdruck (MOP) 1000 kPa<br><br><b>Oberflächentemperatur:</b> bis +95°C<br><b>Nennwärmeleistung:</b><br>- 1182x600 mm: $\Phi = 375 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 718 \text{ W}$<br>- 1662x600 mm: $\Phi = 507 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 987 \text{ W}$<br>- 1758x600 mm: $\Phi = 535 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 1045 \text{ W}$<br><b>Kennlinie:</b><br>- 1182x600 mm: $\Phi = 4,9519^{\circ} \Delta T^{1,2721}$<br>- 1662x600 mm: $\Phi = 5,9706^{\circ} \Delta T^{1,3057}$<br>- 1758x600 mm: $\Phi = 6,1575^{\circ} \Delta T^{1,3125}$<br><br><b>Beständigkeit:</b><br><b>Korrosionsbeständigkeit:</b> keine Korrosion nach<br>100 h Feuchtigkeit<br><b>Beständigkeit gegen kleinere Stoßbeschädigungen:</b><br>Klasse 0 | <b>Fire behaviour:</b> A1<br><b>Pressure tightness:</b><br>- no leakage at 1,3 x MOP<br>- Maximum operating pressure (MOP) 1000 kPa<br><b>Resistance to pressure:</b><br>- no breakage at 1,69 x MOP<br>- Maximum operating pressure (MOP) 1000 kPa<br><br><b>Surface temperature:</b> Maximum +95°C<br><b>Rated thermal output:</b><br>- 1182x600 mm: $\Phi = 375 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 718 \text{ W}$<br>- 1662x600 mm: $\Phi = 507 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 987 \text{ W}$<br>- 1758x600 mm: $\Phi = 535 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 1045 \text{ W}$<br><b>Characteristic curve:</b><br>- 1182x600 mm: $\Phi = 4,9519^{\circ} \Delta T^{1,2721}$<br>- 1662x600 mm: $\Phi = 5,9706^{\circ} \Delta T^{1,3057}$<br>- 1758x600 mm: $\Phi = 6,1575^{\circ} \Delta T^{1,3125}$ | <b>Comportement au feu:</b> A1<br><b>Etanchéité à la pression:</b><br>- pas de fuite à 1,3 x MOP<br>- Pression de service Maxi. Autorisée (MOP) 1000 kPa<br><b>Résistance à la pression:</b><br>- Pas de fissure à 1,69 x MOP<br>- Pression de service Maxi. Autorisée (MOP) 1000 kPa<br><br><b>Température de surface:</b> jusqu'à +95°C<br><b>Puissance thermique nominale :</b><br>- 1182x600 mm: $\Phi = 375 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 718 \text{ W}$<br>- 1662x600 mm: $\Phi = 507 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 987 \text{ W}$<br>- 1758x600 mm: $\Phi = 535 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 1045 \text{ W}$<br><b>Courbe caractéristique:</b><br>- 1182x600 mm: $\Phi = 4,9519^{\circ} \Delta T^{1,2721}$<br>- 1662x600 mm: $\Phi = 5,9706^{\circ} \Delta T^{1,3057}$<br>- 1758x600 mm: $\Phi = 6,1575^{\circ} \Delta T^{1,3125}$ | <b>Brandgedrag:</b> A1<br><b>Drukresistentie:</b><br>- geen lekkage bij 1,3 x MOP<br>- Maximale bedrijfsdruk (MOP) 1000 kPa<br><b>Drukvastheid:</b><br>- scheurt niet bij 1,69 x MOP<br>- Maximale bedrijfsdruk (MOP) 1000 kPa<br><br><b>Oppervlakte temperatuur:</b> tot +95°C<br><b>Nominale warmteafgifte:</b><br>- 1182x600 mm: $\Phi = 375 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 718 \text{ W}$<br>- 1662x600 mm: $\Phi = 507 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 987 \text{ W}$<br>- 1758x600 mm: $\Phi = 535 \text{ W}$ ; $\Phi_{50} = 1045 \text{ W}$<br><b>Kenmerkende curve:</b><br>- 1182x600 mm: $\Phi = 4,9519^{\circ} \Delta T^{1,2721}$<br>- 1662x600 mm: $\Phi = 5,9706^{\circ} \Delta T^{1,3057}$<br>- 1758x600 mm: $\Phi = 6,1575^{\circ} \Delta T^{1,3125}$ |
| <b>Beständigkeit:</b><br><b>Korrosionsbeständigkeit:</b> keine Korrosion nach<br>100 h Feuchtigkeit<br><b>Beständigkeit gegen kleinere Stoßbeschädigungen:</b><br>Klasse 0   | <b>Durability as:</b><br><b>Resistance against corrosion:</b> no corrosion after<br>100 h humidity<br><b>Resistance against minor impact:</b><br>Klasse 0  | <b>Résistance:</b><br><b>Résistance à la corrosion :</b> aucune apparition de<br>corrosion après 100 h de test en milieu humide<br><b>Résistance aux légers impacts :</b><br>Degré 0   | <b>Resistentie:</b><br><b>Corrosie resistentie:</b> geen corrosie<br>na 100u vochtigheid<br><b>Resistentie tegen kleinere stootbeschädigungen:</b><br>Klasse 0   |



Duschservice  
Zum Hohlen Morgen 22  
59939 Olsberg  
Deutschland / Germany / Allemagne / Duitsland



Ersatzteilbestellung:  
Fax 02962 / 972-4260



Allgemeine technische Probleme:  
Telefon 02962 / 972-40



E-Mail:  
ersatzteile@duschservice.de